

بسم الله الرحمن الرحيم
جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا
كلية الدراسات العليا

أثر تنظيم تجارة الحدود علي تسويق منتجات مشروعات
الأعمال الصغيرة والحرفية بالسودان
في الفترة من 1994-2004م
دراسة حالة : ولاية القضارف

أستمارة عمل ميداني للعاملين في حقل تجارة الحدود
ومشروعات الأعمال الصغيرة

إعداد
الهادي محمد آدم
للحصول على درجة دكتوراه الفلسفة
في إدارة الأعمال

إشراف
الدكتور : موسى حسب الرسول خير السيد

بيانات هذه الإستمارة سرية ولا تستخدم إلا لأغراض البحث العلمي

2008

القسم الأول :
أولاً : البيانات الديمغرافية :

ضع علامة (✓) عند الإجابة

1/ أسم صاحب المشروع والمنشأ . (اختياري) .

أ- الاسم — ب- المنشأ : — .

2/ النوع : أ- ذكر () ب- أنثى () .

3/ السن : أ- أقل من 25 سنة () ب- 25 - 30 سنة () .

ج- 30 - 35 سنة () د- 35 - 40 سنة () .

هـ- 40 - 45 سنة () و- 45 - 50 سنة () .

ح- 50 سنة فأكثر () .

4/ الحالة التعليمية :

أ- أمي () ب- يقرأ ويكتب () .

ج- مؤهل أقل أساس () د- مؤهل أساس () .

هـ- مؤهل ثانوي () و- مؤهل جامعي () .

ح- مؤهل فوق الجامعة () .

5/ الحالة الاجتماعية :

أ- أعزب () ب- متزوج () .

ج- متزوج دبل () د- أرمل () .

هـ- مطلق () .

ثانياً : بيانات عن المشروع :

1/ كيف تعرفت على المشروع :

أ- من أسر منتجة () ب- من الوحدات الاجتماعية () .

ج- من الأصدقاء والأقارب () د- من الجمعيات () .

هـ- من وسائل الإعلام () و- أخرى () .

2/ هل لديك خبرة سابقة بهذا المشروع :

أ- نعم () ب- لا () .

3/ هل حصلت على مساعدات لتنفيذ هذا المشروع :

أ- نعم () ب- لا () .

في حالة الإجابة بنعم يسأل السؤال رقم (4) أدناه :

4/ ما نوع المساعدات التي حصلت عليها لتنفيذ هذا المشروع :

أ- آلات ومعدات () ب- خامات () .

ج- تمويل بنكي () د- أخرى () .

البيانات الأساسية

القسم الثاني :

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا أوافق بشدة
1	أن التوسع في تجارة الحدود يساعد في زيادة التسويق					
2	كلما اتسمت الدولة بميزة نسبية في منتجاتها كلما ساعد ذلك في زيادة تسويق المنتجات .					
3	أن اختلاف العوامل البيئية بين ولاية القضايف وأقليم لأمهرا والتقراي يسهل في تسويق تجارة الحدود .					
4	التوسع في التجارة ما بين القضايف وأقليم الامهرا والتقراي يتأثر بـأنخفاض تكاليف الإنتاج للسلع بين البلدين.					
5	أن اتصاف المنتج بالجودة يساعد في نمو تجارة الحدود وزيادتها بين ولاية القضايف والأقاليم الأثيوبية المجاورة					
6	تدني الأسعار في بلد المنشأ يساعد في نمو وزيادة تجارة الحدود بين الإقليمين .					

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا أوافق بشدة
7	تؤثر تجارة الحدود في ظاهرة التقارب الثقافي بين ولاية اضمارف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					
8	تؤثر تجارة الحدود في عملية التداخل اللغوي بين ولاية اضمارف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					
9	تساعد تجارة الحدود في نمو المجتمعات السكانية على الحدود بين ولاية اضمارف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					
10	تعمل تجارة الحدود على تشجيع التعايش السلمي بين ولاية اضمارف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					
11	تساعد تجارة الحدود في التعرف على الأعراف والتقاليد بين ولاية اضمارف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					
12	لتجارة الحدود دور متعاظم في نمو الاستثمارات بين ولاية اضمارف وإقليمي الأمهرا والتقراي (تساعد تجارة الحدود في توفير فرص استثمارية).					
13	تساعد تجارة الحدود في خلق فرص عمل جديدة لسكان ولاية اضمارف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا أوافق بشدة
14	تعمل تجارة الحدود على زيادة الإيرادات لولاية القضايف إقليمي الأمهرا والتقراي.					
15	تساهم تجارة الحدود في توفير السلع الضرورية بين ولاية اضارف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					
16	تساهم تجارة الحدود في زيادة دخل الفرد بين ولاية القضايف إقليمي الأمهرا والتقراي.					
17	يمثل اختلاف الرسوم الجمركية عائقاً أمام تحقيق التكامل الاقتصادي ما بين ولاية اضارف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					
18	إن وضع القيود على حركة انتقال عناصر (رؤوس الأموال والعمال ... الخ) بين السودان وأثيوبيا يمثل عائقاً أمام تحقيق التكامل الاقتصادي ما بين ولاية القضايف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					
19	عدم التنسيق في السياسات المالية والضريبية بين السودان وأثيوبيا يحول دون تحقيق التكامل الاقتصادي بين ولاية اضارف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا أوافق بشدة
20	يمثل عدم التنسيق في السياسات النقدية (تثبيت أسعار الصرف) بين السودان وأثيوبيا عائقاً أمام تحقيق التكامل قصادي بين ولاية القصارف وا قليمي الأمهرا والتقراي					
21	عدم تنسيق السياسات الإنتاجية بين السودان وأثيوبيا يحول دون تحقيق التكامل الاقتصادي بين ولاية القصارف وا قليمي الأمهرا والتقراي.					
22	تزدهر تجارة الحدود في حالة استقرار وتحسن العلاقات السياسية والأمنية.					
23	تسهم تجارة الحدود في تقوية الصلات والعلاقات السياسية والأمنية.					
24	تتأثر تجارة الحدود بالاستقرار السياسي بين البلدين.					
25	تشكل النزاعات القبلية الحدودية عائقاً أمام إزدهار تجارة الحدود.					
26	تشكل النزاعات القبلية الحدودية عائقاً أمام إزدهار تجارة الحدود.					
27	تتامي العلاقات الدبلوماسية يساعد في إزدهار تجارة الحدود.					

بسم الله الرحمن الرحيم
جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا
كلية الدراسات العليا

أثر تنظيم تجارة الحدود علي تسويق منتجات مشروعات
الأعمال الصغيرة بالسودان
في الفترة من 1994-2004م
دراسة حالة : ولاية القضارف

أستمارة عمل ميداني لتجار الحدود

إعداد
الهادي محمد آدم
للحصول على درجة دكتوراه الفلسفة
في إدارة الأعمال

إشراف
الدكتور : موسى حسب الرسول خير السيد

بيانات هذه الإستمارة سرية ولا تستخدم إلا لأغراض البحث العلمي

2008

القسم الأول :
أولاً : البيانات الديمغرافية :

ضع علامة (✓) عند الإجابة

1/ أسم صاحب المشروع والمنشأ . (اختياري) .

أ- الاسم — ب- المنشأ : — .

2/ النوع : أ- ذكر () ب- أنثى () .

3/ السن : أ- أقل من 25 سنة () ب- 25 - 30 سنة () .

ج- 30 - 35 سنة () د- 35 - 40 سنة () .

هـ- 40 - 45 سنة () و- 45 - 50 سنة () .

ح- 50 سنة فأكثر () .

4/ الحالة التعليمية :

أ- أمي () ب- يقرأ ويكتب () .

ج- مؤهل أقل أساس () د- مؤهل أساس () .

هـ- مؤهل ثانوي () و- مؤهل جامعي () .

ح- مؤهل فوق الجامعة () .

5/ الحالة الاجتماعية :

أ- أعزب () ب- متزوج () .

ج- متزوج دبل () د- أرمل () .

هـ- مطلق () .

ثانياً: بيانات عن ممارسة تجارة الحدود:

1/ كيف تعرفت على مهنة تجارة الرقيق؟

أ- ورثتها من الاب او الجد () ب- من الأصدقاء او الأقارب ()

ج- من وسائل الاعلام () د- أخرى ()

2/ هل حصلت على مساعدات

أ-نعم () ب- لا ()

3/ في حالة الاجابة بنعم بين نوع المساعدات:

البيانات الأساسية

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا بشدة
1	أن التوسع في تجارة الحدود يساعد في زيادة التسويق.					
2	كلما اتسمت الدولة بميزة نسبية في منتجاتها كلما ساعد ذلك في زيادة تسويق المنتجات .					
3	أن اختلاف العوامل البيئية بين ولاية القضايف وأقليم الأمهرا والتقراي يسهل في تسويق تجارة الحدود.					
4	التوسع في التجارة ما بين القضايف وأقليم الامهرا والتقراي يتأثر بانخفاض تكاليف الإنتاج للسلع بين البلدين (الذرة والبن) .					
5	أن اتصاف المنتج بالجودة يساعد في نمو تجارة الحدود وزيادتها بين ولاية القضايف والأقاليم الأثيوبية المجاورة .					
6	تدني الأسعار في بلد المنشأ يساعد في نمو وزيادة تجارة الحدود بين الإقليمين .					
7	تؤثر تجارة الحدود في ظاهرة التقارب الثقافي بين ولاية قضايف وإقليم الأمهرا والتقراي .					

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا أوافق بشدة
8	تؤثر تجارة الحدود في عملية التداخل اللغوي بين ولاية القضايف وإقليمي الأمهرا والتقراي .					
9	تساعد تجارة الحدود في نمو المجتمعات السكانية على الحدود ، ولاية القضايف وإقليمي الأمهرا والتقراي.					
10	تعمل تجارة الحدود على تشجيع التعايش السلمي بين ولاية ضارف وإقليمي الأمهرا والتقراي .					
11	تساعد تجارة الحدود في التعرف على الأعراف والتقاليد بين ولاية ضارف وإقليمي الأمهرا والتقراي .					
12	لتجارة الحدود دور متعاظم في نمو الاستثمارات بين ولاية القضايف وإقليمي الأمهرا والتقراي (تساعد تجارة الحدود في توفير فرص استثمارية) .					
13	تساعد تجارة الحدود في خلق فرص عمل جديدة لسكان ولاية ضارف وإقليمي الأمهرا والتقراي .					
14	تعمل تجارة الحدود على زيادة الإيرادات لولاية القضايف وإقليمي الأمهرا والتقراي .					

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا أوافق بشدة
15	تساهم تجارة الحدود في توفير السلع الضرورية بين ولاية ضارف وإقليمي الأمهرا والتقراي .					
16	تساهم تجارة الحدود في زيادة دخل الفرد بين ولاية القصارف إقليمي الأمهرا والتقراي .					
17	نخفض عائدات تجارة الحدود بين ولاية القصارف وإقليمي الأمهرا والتقراي بسبب التهريب .					
18	يؤثر التهريب في حماية السلع المنتجة محلياً في تجارة حدود بين ولاية القصارف وإقليمي الأمهرا والتقراي .					
19	يؤثر التهريب في السلع الاستراتيجية في تجارة الحدود بين ئية القصارف وإقليمي الأمهرا والتقراي .					
20	يحول التهريب دون الاستفادة من المزايا النسبية للسلع في نارة الحدود بين ولاية القصارف وإقليمي الأمهرا والتقراي .					
21	يقلل التهريب من فرص زيادة أرباح تجار الحدود في تجارة حدود ما بين ولاية القصارف وإقليمي الأمهرا والتقراي .					

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا أوافق بشدة
22	تزدهر تجارة الحدود في حالة استقرار وتحسن العلاقات السياسية والأمنية .					
23	تسهم تجارة الحدود في تقوية الصلات والعلاقات السياسية والأمنية .					
24	تتأثر تجارة الحدود بالاستقرار السياسي بين البلدين .					
25	تشكل النزاعات القبلية الحدودية عائقاً أمام إزدهار تجارة الحدود .					
26	تتامي العلاقات الدبلوماسية يساعد في إزدهار تجارة الحدود .					

بسم الله الرحمن الرحيم

جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا
كلية الدراسات العليا

أثر تنظيم تجارة الحدود علي تسويق منتجات مشروعات
الأعمال الصغيرة بالسودان
في الفترة من 1994-2004م
دراسة حالة : ولاية القضارف

أستمارة عمل ميداني لأصحاب مشروعات الأعمال الصغيرة

إعداد

الهادي محمد آدم
للحصول على درجة دكتوراه الفلسفة
في إدارة الأعمال

إشراف

الدكتور : موسى حسب الرسول خير السيد

بيانات هذه الإستمارة سرية ولا تستخدم إلا لأغراض البحث العلمي

2008

القسم الأول :

أولاً : البيانات الديمغرافية :

ضع علامة (✓) عند الإجابة

1/ أسم صاحب المشروع والمنشأ . (اختياري) .

أ- الاسم — ب- المنشأ : — .

2/ النوع : أ- ذكر () ب- أنثى () .

3/ السن : أ- أقل من 25 سنة () ب- 25 - 30 سنة () .

ج- 30 - 35 سنة () د- 35 - 40 سنة () .

هـ- 40 - 45 سنة () و- 45 - 50 سنة () .

ح- 50 سنة فأكثر () .

4/ الحالة التعليمية :

أ- أمي () ب- يقرأ ويكتب () .

ج- مؤهل أقل أساس () د- مؤهل أساس () .

هـ- مؤهل ثانوي () و- مؤهل جامعي () .

ح- مؤهل فوق الجامعة () .

5/ الحالة الاجتماعية :

أ- أعزب () ب- متزوج () .

ج- متزوج دبل () د- أرمل () .

هـ- مطلق () .

6/ المؤهل الذي حصلت عليه (أذكر أسم المؤهل) — .

7/ التدريب على مهنة النشاط — .

8/ نوع النشاط — .

9/ تاريخ بدء النشاط — .

10/ تسوق المنتج أ- محلياً () ب- دولياً () ج- الأثنين معاً () .

ثانياً : بيانات عن المشروع :

1/ كيف تعرفت على المشروع :

أ- من أسر منتجة () ب- من الوحدات الاجتماعية () .

ج- من الأصدقاء والأقارب () د- من الجمعيات () .

- هـ- من وسائل الإعلام () و- أخرى () .
- 2/ هل لديك خبرة سابقة بهذا المشروع :
- أ- نعم () ب- لا () .
- 3/ هل حصلت على مساعدات لتنفيذ هذا المشروع :
- أ- نعم () ب- لا () .
- في حالة الإجابة بنعم يسأل السؤال رقم (4) أدناه :
- 4/ ما نوع المساعدات التي حصلت عليها لتنفيذ هذا المشروع :
- أ- آلات ومعدات () ب- خامات () .
- ج- تمويل بنكي () د- أخرى () .

البيانات الأساسية

القسم الثاني :

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا أوافق بشدة
1	أن التوسع في تجارة الحدود يساعد في زيادة التسوق .					
2	كلما اتسمت الدولة بميزة نسبية في منتجاتها كلما ساعد ذلك في زيادة تسوق المنتجات .					
3	أن اختلاف العوامل البيئية بين ولاية القضايف وأقليم الأمهرا والتقراي يسهل في تسويق تجارة الحدود .					
4	التوسع في التجارة ما بين القضايف وأقليم الامهرا والتقراي يتأثر بانخفاض تكاليف الإنتاج للسلع بين البلدين (الذرة والبن)					
5	أن اتصاف المنتج بالجودة يساعد (يعمل على) نمو تجارة الحدود وزيادتها بين ولاية القضايف والأقاليم الأثيوبية المجاورة .					
6	تدني الأسعار في بلد المنشأ يساعد في نمو وزيادة تجارة الحدود بين الإقليمين .					

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا بشدة أوافق
7	عدم توفر المعلومات الكاملة عن السوق يسهم في عدم استغلال الفرص التجارية في تجارة الحدود بين دية القضارف وإقليم الأمهرا والتقراي .					
8	2- ضعف الأماكن التكنولوجية المستخدمة في الإنتاج لمشروعات الأعمال الصغيرة يؤدي إلى عدم استغلال الفرص التجارية في تجارة الحدود ما بين دية القضارف وإقليم الأمهرا والتقراي					
9	إن عدم التكيف في مشروعات الأعمال الصغيرة مع البيئة الخارجية يهدر استغلال الفرص التجارية ما بين ولاية اضارف وإقليم الأمهرا والتقراي.					
10	يمثل سرعة التحول المستمر في البناء التنظيمي لقطاع الأعمال للمشروعات الصغيرة تحدياً أمام استغلال الفرص التجارية في تجارة الحدود ما بين دية القضارف وإقليم الأمهرا والتقراي .					

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا بشدة
11	عدم إقامة معارض دائمة لمنتجات مشروعات الأعمال الصغيرة يؤدي إلى إهدار الفرص التجارية في تجارة الحدود ما بين ولاية القضايف إقليمي الأمهرا والتقراي					
12	إن استيراد السلع المثلثة للمنتجات الوطنية عبر تجارة الحدود يعوق نمو الصناعات الناشئة .					
13	عدم تنظيم تجارة الحدود يؤثر في نمو الصناعات الناشئة .					
14	عدم التنسيق بين واضعي البرتوكولات والاتفاقيات التجارية وما نحي التصاديق والتراخيص للمشروعات الناشئة يعوق نمو الصناعات الناشئة .					
15	قيام تجارة الحدود على تصدير المواد الخام الأولية التي تعتمد عليها الصناعات الناشئة يعوق نمو الصناعات الناشئة .					
16	إن عدم إبتكار آلية لتسويق منتجات الصناعات الناشئة يعوق نمو الصناعات الناشئة .					
17	تؤثر تجارة الحدود في تغير النمط الاستهلاكي للمجتمعات الحدودية .					

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا أوافق بشدة
18	تؤثر تجارة الحدود في أذواق المجتمعات الحدودية تجاه السلع الاستهلاكية والخدمات.					
19	الخدمات المصاحبة لتجارة الحدود مثل (الأسواق ، الفنادق ، الكافتریات) تعمل على تغيير السلوك الاستهلاكي للمجتمعات الحدودية .					
20	تساعد تجارة الحدود المجتمعات الحدودية في اختيار المنتجات ذات الجودة العالية .					
21	إزدهار تجارة الحدود وما يصاحبها من ارتفاع في دخول أفراد المجتمعات الحدودية يؤدي إلى تغيير السلوك الاستهلاكي لتلك المجتمعات .					
22	تساهم تجارة الحدود في توفير المعلومات عن فرص الاستثمار في قطاع الأعمال الصغيرة .					
23	توفير امکانات التكنولوجيا لقطاع الأعمال الصغيرة يسهم في تجارة الحدود					
24	استخدام عمالة بمهارة متباينة وتكلفة رأس مال بسيطة يسهم في ازدهار تجارة الحدود .					

رقم	البيان	أوافق بشدة	أوافق	غير محدد	لا أوافق	لا أوافق بشدة
25	تعمل تجارة الحدود على خلق فرص عمل ملائمة لاحتياجات المجتمع عن طريق تشجيع الاستثمار في قطاع الأعمال الصغيرة.					
26	إقامة معارض لمنتجات قطاع الأعمال الصغيرة يساعد في إزدهار ونمو تجارة الحدود .					

BORDER TRADE PROTOCOL
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE SUDAN
AND
THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

Whereas, smooth trade and socio-economic relations between peoples residing in the border areas of both countries is the basis for peace and security and healthy development of the border and is the corner stone for the friendly relation between both countries, and

In pursuance of Article 6 of the Trade Agreement concluded between the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Government of the Republic of the Sudan signed in Khartoum on the 6th of March 2000, the two parties (hereinafter referred to as "the Contracting Parties")

Have agreed as follows:

Article 1

For the purpose of this Protocol:

- 1.1 "Contracting Parties" means the Government of the Republic of the Sudan and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia.
- 1.2 "Border Trade" means a commercial activity involving only tradable commodities that can be performed by the natural persons residing within 90 km radius of the border of the two Contracting Parties without going through the formal banking process.
- 1.3 "Tradable Commodity" means commodities enumerated under "List-A" and "List-B" attached to this Protocol as Annex 1 and 2.

H. a. f.

f

- 1.4 "Border Trade License" means a license that should be issued by the competent authorities of the Contracting Parties for the nationals residing in the border areas to their respective nationals to legally perform border trade activities.
- 1.5 "Trader" means a natural person holding border trade license from respective authorities of the Contracting Parties.
- 1.6 "Authority" means a competent authority designated by the respective Regional Government/state to issue Border Trade license and handle matters related to border trade activities.

Article 2

The prime objective of Border Trade is to avail basic tradable commodities to the bordering people, which they can't get easily from their respective central regions.

Article 3

Having due regard to the laws, regulations and orders enforced in each country, the Contracting Parties shall encourage and extend all possible facilities such as simplifying and facilitating Customs formalities and procedures to their traders engaged in border trade activities.

Article 4

The Contracting Parties shall undertake to facilitate the flow of trade in the border areas through established Customs Posts. Both Contracting Parties shall do their best to forbid all forms of illegal trade and to exchange information with a view to assist each other.

Article 5

Each Contracting Party shall put in place a harmonized Border Trade Directive within three months time after the signing of this Protocol.

M.O. 16

1

The competent authorities of each Contracting Party shall issue a Border Trade License, the content of which will be stated under the harmonized Border Trade License Directive.

Article 7

In order to facilitate and review the implementation of this agreement as well as to examine the possible prospects for future expansion of trade between the two Contracting Parties.

- 7.1 A Joint Border Trade Committee composed of Border Administrators, Customs Officials, Regional Police, Regional Government representatives and representatives of the Ministry of Foreign Trade of Sudan and the Ministry of Trade and Industry of Ethiopia shall be formed.
- 7.2 Each party shall communicate to the other the names of members of the Joint Border Trade Committee within three months time after the signing of this Protocol.
- 7.3 The Joint Border Trade Committee shall hold periodic consultation with respect to any matter related to border trade relation. The meeting shall take place alternately every Six months in one of the Border towns of the Contracting Parties.

Article 8

- 8.1 Trader of either party shall Export/Import a product/products listed under "list A or B" a value not exceeding Birr 2,000 or 61,404 Sudanese Dinnar at a single trip once in a week through the commonly recognized custom posts after passing through the necessary customs formalities.
- 8.2 The type of import and export products enumerated under list A and B shall be revised by the Joint Border Trade Committee at its biannual meeting.

-0.18

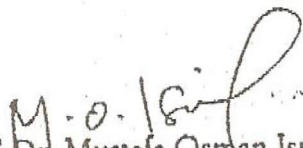
12

Article 2

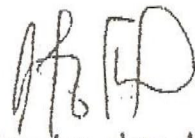
9.1 This protocol may be amended on the request of either party subject to the consent of the other.

9.2 This protocol shall enter into force upon signature and shall remain in force for a period of three years. However, either party may terminate it by giving six-month prior written notice to the other party.

Done at Addis Ababa, Ethiopia on this second day of May 2001 in two originals, in the English language.


H.E. Dr. Mustafa Osman Ismael
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the
Republic of The Sudan


H.E. Ato Kassahun Ayele
Minister of Trade and Industry

For the Government of the Federal
Democratic Republic of Ethiopia



الملحق الخامس

جمهورية السودان

وزارة التجارة الخارجية

وزارة التجارة الخارجية

النمرة : وت خ/ ت ح/ حدود

التاريخ: ٧/ ٨/ ٢٠٠٨ م

اتفاقية تجارة الحدود لولاية القضارف للعام ٢٠٠٨ م

عملاً بأحكام المادة ٥ (١) من لائحة تنظيم تجارة الحدود لعام ١٩٩٩م وبعد التشاور بين وزارة التجارة الخارجية وولاية القضارف تم الاتفاق على الآتي:-

١ / اعتماد الأهداف والقوائم السلعية المعدة وفق النموذج المرفق بهذا الاتفاق

٢ / إلغاء الأهداف والقوائم السلعية التي تم اعتمادها في العام السابق .

٣ / إصدار تقارير شهرية عن أداء تجارة الحدود في الولاية ورفعها للوزارة .

٤ / يتم تنفيذ هذا الاتفاق وفق موجهات برتوكول تجارة الحدود بين حكومة جمهورية السودان وحكومة جمهورية أثيوبيا الديمقراطية الفدرالية الموقع في اليوم الثالث عشر من يونيو ٢٠٠٥ م والضوابط والسياسات التي تصدرها وزارة التجارة الخارجية .

٥ / يسرى العمل بهذا الاتفاق والقوائم السلعية (أ) و (ب) والملحقة به حتى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ م .

(حررت بالخرطوم في اليوم السابع من أغسطس ٢٠٠٨ م الموافق السادس من شعبان ١٤٢٩ هـ)

السيد/ الضو عثمان حسن الفقي
والي / ولاية القضارف

السيد/ جيمس كوك رواء
وزير التجارة الخارجية

٨/٧
عوض الله موسى على
وزير المالية والاقتصاد والقوى العاملة
ولاية القضارف

جمهورية السودان

جمهورية السودان

وزارة التجارة الخارجية

التاريخ: ٢٠٠٨ / ٨ / ٧

النمرة و ت ح / ح / حدود

مذكرة تفسيرية لاتفاقية تجارة الحدود بين ولاية القضايف
ووزارة التجارة الخارجية للعمل مع أثيوبيا

- بعد التشاور بين ولاية القضايف ووزارة التجارة الخارجية حول البرتكول الموقع بين السودان وأثيوبيا للعمل بموجبه للعام ٢٠٠٨م تم الاتفاق كما يلي :-
- ١ - الهدف الكلى للتعامل مع أثيوبيا ١٠,٥٠٠,٠٠٠ دولار تعادل ٢١,٠٠٠,٠٠٠ جنية .
 - ٢ - سعر الصرف بواقع ٢ جنية .
 - ٣ - العمل بالموجهات الصادرة من وزارة التجارة الخارجية بتاريخ ٧/ ٣١ / ٢٠٠١م والضوابط التي تصدرها وزارة التجارة الخارجية لتنظيم تجارة الحدود .
 - ٤ - تخضع سلع الصادر والوارد لإجراءات هيئة المواصلات .
 - ٥ - التنسيق المستمر بين الولاية والوزارة ومد الوزارة بالتقارير الشهرية عن أداء تجارة الحدود والتشاور حول المناقلة والقوائم السلعية .
 - ٦ - يتم التنسيق بين مكتب التجارة الخارجية وإدارة تجارة الحدود بالولاية وخاصة فيما يختص بسلع الصادر والوارد الأساسية .

ح السيد / معتصم عبد الرحيم طه
مدير / عام المالية
ولاية القضايف

السيد / طه القاسم العوض
مدير تجارة الحدود
ولاية القضايف

السيد / عماد الدين محمود طه
مدير عام التجارة الخارجية
وزارة التجارة الخارجية

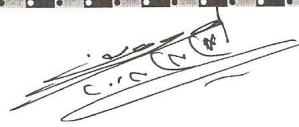
السيد / عبد الحليم عبد المولى
مدير إدارة تجارة الحدود
وزارة التجارة الخارجية

جمهورية السودان

وزارة التجارة الخارجية

تجارة حدود ولاية القضايف مع دولة إثيوبيا
أهداف وقوائم سلع الصادر والوارد لعام ٢٠٠٨ م
الهدف الكلي ١٠,٥٠٠,٠٠٠ دولار ما يعادل ٢١,٠٠٠,٠٠٠ جنيه

م	السلعة	الكمية	سعر الوحدة بالدولار	سعر الوحدة بالجنيه	الهدف بالدولار	القيمة بالجنيه
١	سلع زراعية غذائية	الرجوع	للملحق	(أ) ٢	٨٠٠٠٠٠	١٦٠٠٠٠٠
٢	منتجات صناعات غذائية	الرجوع	للملحق	(أ) ٤	٣٨٠٠٢٥٠	٧٦٠٠٥٠٠
٣	منتجات بلاستيك	تراجع	مكتب التجارة	الخارجية بالولاية	٢١٩٢٥٠	٤٣٨٥٠٠
٤	شمار اخضر	٢٠٠ طن	١٣٢٠	٢٦٤٠	٢٦٤٠٠٠	٥٢٨٠٠٠
٥	معدات مطبخ	تراجع وزارة	التجارة	الخارجية	٢٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠
٦	منتجات ورش وصناعات سودانية	الرجوع	للملحق	(أ) ٣	٧٥٠٠٠٠	١٥٠٠٠٠٠
٧	حديد خرده	٨٠٠ طن	٨٢٥	١٦٥٠	٦٦٠٠٠٠	١٣٢٠٠٠٠
٨	كبريت	١٠٠٠٠	١٥	٣٠	١٥٠٠٠٠	٣٠٠٠٠٠
٩	لبان بخور (٣)	٥٠٠ طن	٨٢٥	١٦٥٠	٤١٢٥٠٠	٨٢٥٠٠٠٠
١٠	عصى	تراجع وزارة	التجارة	الخارجية	٧٠٠٠٠	١٤٠٠٠٠٠
١١	حجارة بطارية	١٠٠٠٠ ك	١٢	٢٤	١٢٠٠٠٠	٢٤٠٠٠٠٠
١٢	محاصيل زراعية	الرجوع	للملحق	(أ) ٥	٨٩١٠٠٠	١٧٨٢٠٠٠
١٣	ثياب نسائية	تراجع وزارة	التجارة	الخارجية	١٣٠٠٠٠	٢٦٠٠٠٠٠
١٤	منتجات غابية	تحدد الأسعار	والكميات فقي	التعريف الجمركية	٣٣٠٠٠٠	٦٦٠٠٠٠٠
١٥	درجات	تراجع مكتب	التجارة	الخارجية	٢٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠
	الجملة				١٠٥٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠

بسم الله الرحمن الرحيم
وزارة التجارة الخارجية
ادارة تجارة الحدود

العام / ٢٠٠٨ م

ملحق (أ)

يوضح مجموعات سلع الصادر وما تشمله كل مجموعة :-

١- ثمار غابية تشمل الآتي

٢ - سلع زراعية غذائية تشمل الآتي :-

م	السلعة	الوحدة	سعر الوحدة بالدولار
١	بلح	طن	٣٨٥
٢	حلبة	" "	٥٥٠
٣	كبيبي (حمص)	" "	٧٧٠
٤	فاصوليا	" "	٨٨٠
٥	لوبيا	" "	٤٤٠
٦	ترمس	" "	٣٣٠
٧	فواكه طازجة	" "	٣٣٠
٨	شطة قرون	" "	٤٩٥
٩	ويكة ناشفة	" "	١٩٨٠
١٠	صلصة ناشفة	" "	٧٥٠
١١	ثوم	" "	٨٨٠
١٢	خضروات	" "	٣٣٠
١٣	بصل	" "	١٩٨

٣- منتجات ورش وصناعات سودانية تشمل الآتي :-

م	السلعة	الوحدة	سعر الوحدة بالدولار
١	سراير وكراسي وبنابر حديد	يراجع مكتب	التجارة الخارجية بالولاية
٢	خزن	يراجع مكتب	" "
٣	حنة	طن	٤٤٠

٢٠٠٨ (٢٧)
١١

٢٠٠٨

٤	صابون غسيل	كرتونة	٤,٤
٥	اواني منزلية	يراجع مكتب	التجارة الخارجية بالولاية
٦	مستحضرات تجميل	" "	" "
٧	طواحين	" "	" "
٨	معدات زراعية محلية الصنع	" "	" "

٤- منتجات صناعات غذائية تشمل الآتي :-

م	السلعة	الوحدة	سعر الوحدة بالدولار
١	زيت طعام	طن	٩١٣
٢	ملح	"	٥٥
٣	طحينة	"	٢٢٠٠
٤	حلاوه	كرتونة	٧,٥
٥	دقيق	جوال	٣٠
٦	بسكويت	كرتونة	٤
٧	عصير	يراجع مكتب	التجارة الخارجية بالولاية
٨	مشروبات غازية	" "	" "
٩	الشعرية والمكرونات	" "	" "

٥- محاصيل زراعية تشمل الآتي :-

م	السلعة	الوحدة	سعر الوحدة بالدولار
١	سمسم احمر	طن	٧٧٠
٢	فول سوداني	"	٦٠٥
٣	حب بطيخ وقرع	"	٣٨٥
٤	كرندي	"	١١٠٠

٦- جلود حيوانات تشمل الآتي :-

م	السلعة	الوحدة	سعر الوحدة بالدولار
١	جلود بقر	طن	٧٧٠
٢	جلود ماعز	دسته	١٦,٥
٣	جلود ضان	"	٢٧,٥

(Handwritten signatures and stamps)

بسم الله الرحمن الرحيم
وزارة التجارة الخارجية
ادارة تجارة الحدود

العام / ٢٠٠٨ م

ملحق (ب) الواردات

يوضح مجموعات سلع الوارد وما تشمله كل مجموعة :-

(١) مواد غذائية

كل المواد الغذائية عدا التالي :-

١- شعيرية ومكرونة

٢- البسكويت

٣- الاجبان الا في حالة دخولها بعربات مجهزة بالمبردات ومطابقتها للموصفات

٤- السكر

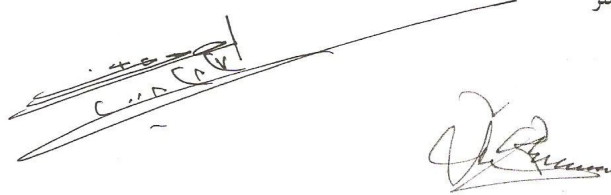
(٢) منتجات بلاستيكية

م	السلعة	الوحدة	سعر الوحدة بالدولار
١	كراسي بلاستيك	دسته	٢٤
٢	ترايز وطاولات	"	٢٤
٣	حصائر	"	٣٦
٤	امشاط شعر	"	٥
٥	خراتيش مياه	لفة	١٠

(٣) مواد بناء

كل مواد البناء عدا التالي :-

البوهيات والسنتر



(٤) توابل وبهارات

م	السلعة	الوحدة	سعر الوحدة بالدولار
١	قرنفل	طن	١٣٠٠
٢	جوزبيل	"	٥٠٠
٣	كمبة	"	٥٠٠
٤	قوررو	تحدد الاسعار والكميات	وفق التعريفة الجمركية
٥	قرنجال	"	" " "
٦	شمار اخضر	طن	١٤٣٠
٧	فلقل اسود	"	١٦٥٠
٨	كسبره	"	٩٩٠
٩	كمون	"	١٦٥٠



الملحق السادس

استمارة صادر رقم (١)

جمهورية السودان
وزارة التعاون والتجارة والتموين
رخصة تصدير

أمر تعيينات الحرب (الرخص التصدير) لسنة ١٩٤٥

توضع هنا
دقيقة
بمبلغ اثنين جنيه سوداني

- (١) اسم مقدم الطلب العنوان بالكامل
- (٢) نمرة الرخصة التجارية تاريخها مكان استخراجها
- (٣) وصف البضاعة والكمية وسعر الوحدة (فوب أو سيف)
- (٤) اسم وعنوان مستورد البضاعة
- (٥) الجهة المصدر ايها ميناء التصدير (٦)
- (٧) التاريخ المتوقع لشحن البضاعة لميناء التصدير
- (٨) التاريخ المتوقع لوصول البضاعة لميناء الاستيراد
- (٩) نمرة ومدة سريان الفقد
- (١٠) قيمة البضاعة سيف/فوب
- (١١) طريقة الدفع (١٢) العمولة ان وجدت ومقدارها
- (١٣) اذا كانت البضاعة ستصدر على دفعات يجب توضيح ذلك

أقر بأن البيانات أعلاه صحيحة وأنعمد بمراعاة الشروط بظاها
التاريخ التوقيع

لاستعمال وزارة التعاون والتجارة والتموين	لاستعمال رقابة النقد
تمتد فترة سريان هذه الرخصة الى	
(أ) التوقيع التاريخ	
(ب) التوقيع التاريخ	
تأنيده همام :	
(١) يجب أن يصحب هذا الطلب سورتان من عقد البيع	

شروط عامة

- ١ (هذه الرخصة شخصية وغير قابلة للتحويل اذ لايجوز لاي شخص بخلاف المرخص له او من يخول له كتابة ان يتوب عنه فى استعمال هذه الرخصة .
- ٢ (يجب عند تصدير البضاعة تقديم هذه الرخصة لسلطات الجمارك فى الجهة التى تصدر منها البضاعة
- ٣ (لاتعفى هذه الرخصة صاحبها من مقتضيات أى قانون أو لائحة أخرى سارية المفعول عند اصدار التراخيص .
- ٤ (يمكن الغاء هذه الرخصة بأكملها أو اى جزء منها لاي سبب تقتضيه سياسة الدولة التجارية .
- ٥ (يجب اعطاء أسباب تفصيلية عند طلب تجديد فترة سريان هذه الرخصة .
- ٦ (اى تعديل أو شطب أو مسح فى هذه الرخصة يجعلها غير سارية المفعول الا أن يكون التعديل بواسطة السلطة المرخصة فقط .
- ٧ (يجب أن يعطى المصدر اخطارا فوريا لوكيل وزارة التعاون والتجارة والتموين اذا ما لغى جزء أو كل البضاعة المرخصة لاي سبب من الاسباب .
- ٨ (يجب استعمال الخانة (٣) بظاھرہ لسلعة واحدة فقط (الا فى حالة تجارة المفاضلة والهدايا) .
- ٩ (التوقيع على الواجهة الاولى من هذا الاورنيك يعتبر تعهدا قانونيا بالتزام الشروط الموضحة اعلاه واى فشل فى مراعاتها قد يعرض مقدم الطلب للحرمان من التصدير أو لاي عقوبات اخرى يحددها القانون .

(استعمال مصلحة الجمارك)

[illegible]

المشرط التي تمنح بمقتضاها استمارة التسجيل

بـ إبراز هذه الاستمارة الى سلطات الجمارك في وقت مكان وصول البضاعة لغراض التخليص والاحصاء والاستمارة شخصية غير قابلة للتحويل .

جمال وصف البيضاء سلسلة و السلسلة فقط

ب أن تتم التعديلات اللازمة؛ على الاستمارة بواسطة السلطة المرخصة وأى تعديل أو تبديل أو شطب مسج بخلاف ذلك يجعل استمارة غير سارية المفعول ويتعين فى هذه الحالة التقديم بطلب جديد الى وزارة موصفا فيه التغييرات أو التعديلات المطلوبة ويرفق معه الاستمارة القديمة لانفاؤها.

هذه الاستثمارات من جميع صور « الأولى » لاستعمال صاحب الطلب « والثانية » لاستعمال البنوك التجارية « والثالثة » الخفض في وزارة التجارة الخارجية « والرابعة » لاستعمال سلطات الجمارك انظر موط / ١ اصلاحه) والخامسة للحفاظ على بنك السودان .

كَيْلِ الْحَقِّ فِي إِصْدَارِ هَذِهِ الْاِسْتِمَارَةِ بِالشَّرْطِ الَّتِي يَرَاهَا مُنَاسِبَةً لِتَنْظِيمِ الْاِسْتِمَارَةِ .

بضاعة المرحضة الى مكان الدخول بالسودان خلال فترة اقصاها اسبوعين من تاريخ الوصول .

ب أن يعطى المستورد فوراً لوزارة التجارة الخارجية إذا ما الفس جزء من أو كسر خضاعة المرض باستردادها لاي من الاسباب .

٢ المتورد أن يخطر الوزارة في ٦/٣٠ من كل سنة بالكميات المتبقية لديه من البضاعة في هذه
استمارة والتاريخ المتوقع لشحنها .

لتوقيع على الوجهة الاولى من هذه الاستمارة يعتبرها قانونيا بالالتزام بالشروط اعلاه وأى فشل في الالتزام بها قد يصرم مقدم الطلب من حقوق الاستيراد أو يعرضه لاي عقوبات أخرى يحددها القانونن
الوائح أو الامور الداخلية التي تصدرها السلطة المختصة .

[illegible]

الملحق السابع

جمهورية الممستورين

وزارة التجارة الخارجية

استمارة تسجيل احمالي للاستيراد

استمارة ٤ / استيراد هج

لاستعمال وزارة التجارة الخارجية

هنا توضع
دمغة
فئة عمرة جنيه

نمر الاستيراد لعام ٧٩

رقم سجل المستورد	حسم مقدم الطلب :
تاريخ اصداره	كنواته :
رقم البطاقة الضريبية	حسم الوكيل :
فئة العمولة	خصواته :
رقم الفاتورة المحدية	سم المصدر :
تاريخ الفاتورة	كنواته :

طريقة الدفع	الكمية	صف البضاعة :
اسم البنك	معمر الوحدة	
القيمة س انداف		

ميناء الدخول
التاريخ المتوقع لوصول البضاعة

ميناء التصدير
التاريخ المتوقع لشحن البضاعة

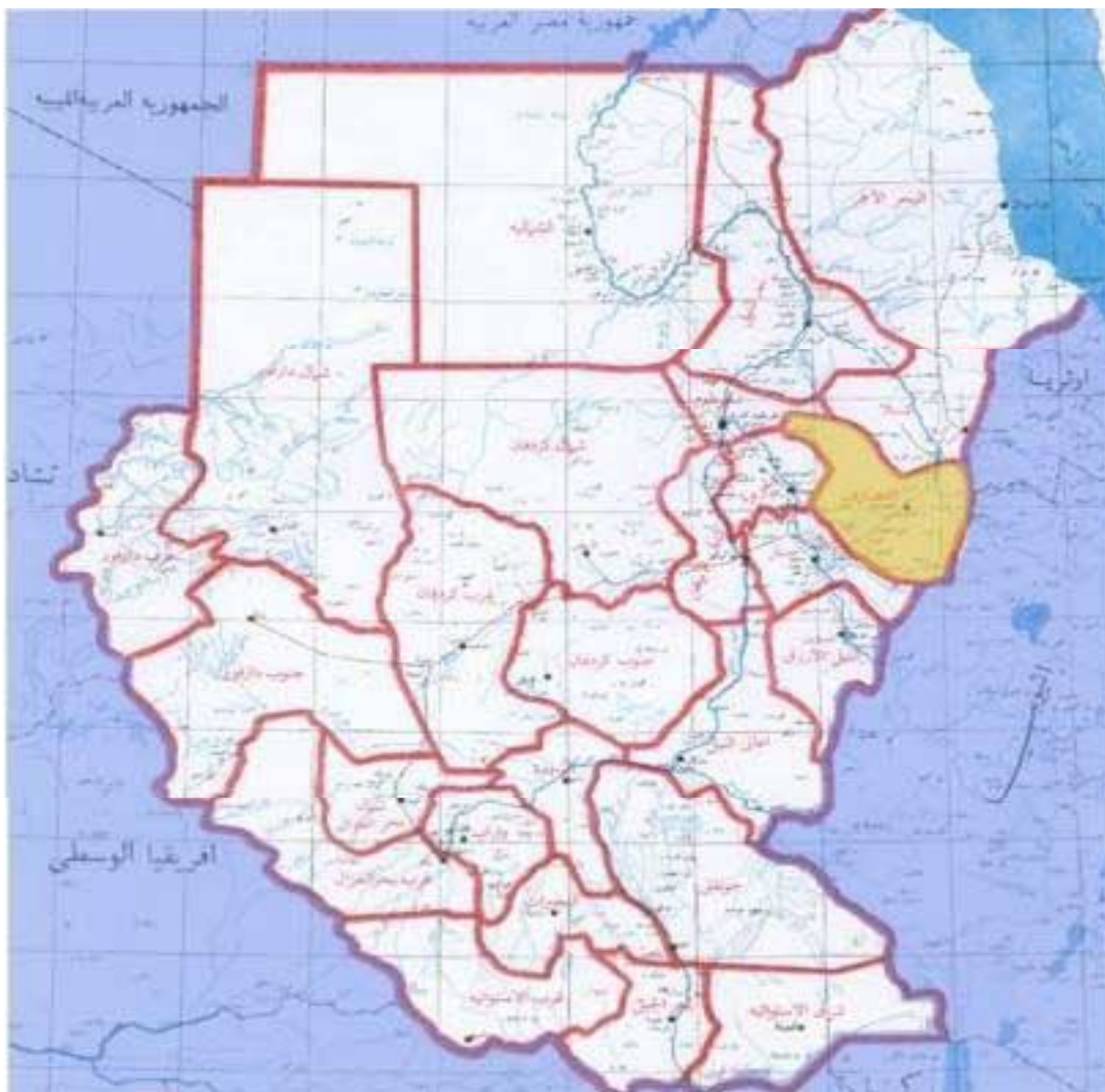
تنبيه :
/ اذا كانت البضاعة مستوردة لهيئة حكومية يجب إبراز ما يؤيد ذلك .
/ اقر بأن البيانات اعلاه صحيحة والتزم بالشروط يظاهاها
التاريخ :

التوقيع

(٤٩٣٦ ع٠٣) التجارة الخارجية

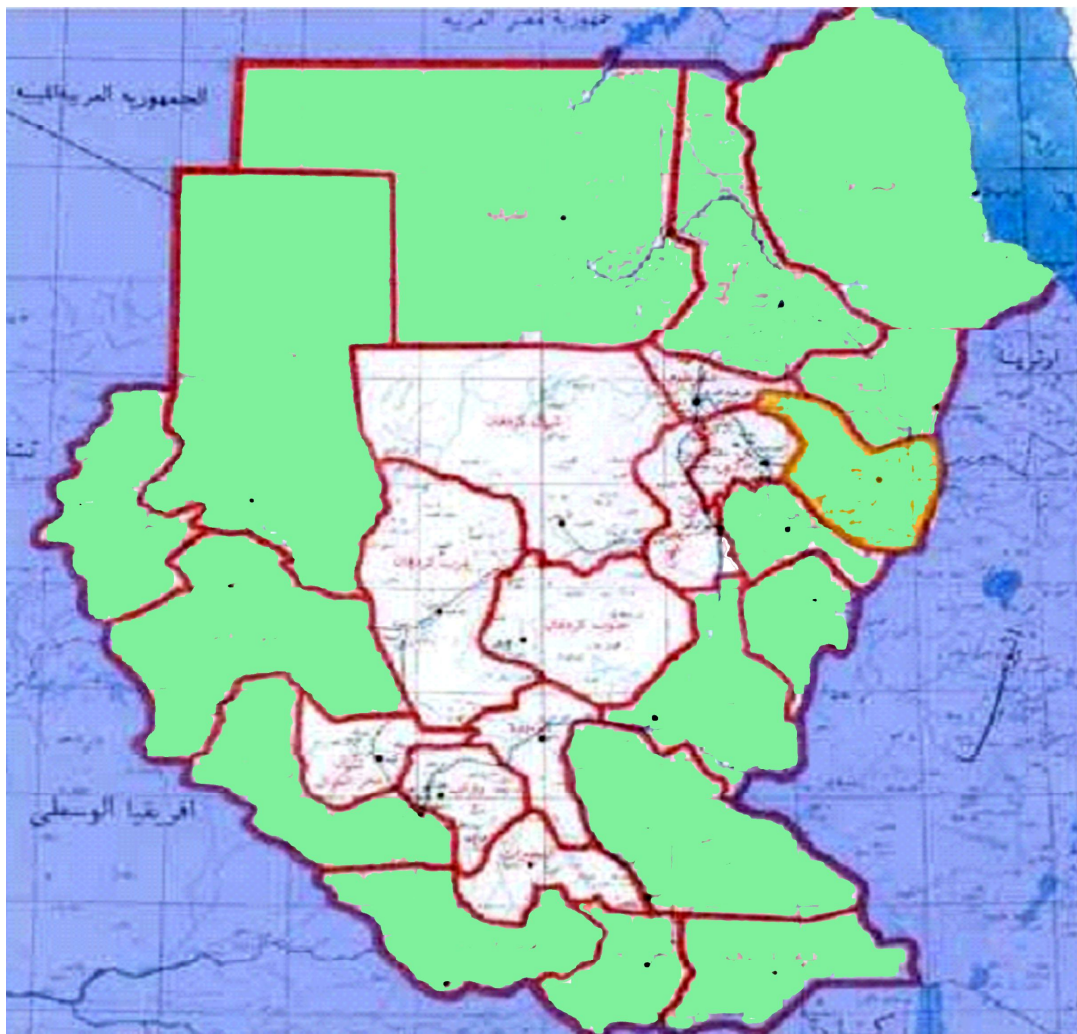
ملحق الثامن

يوضح موقع ولاية القضارف في خارطة جمهورية السودان



الملحق التاسع

خريطة توضح موقع ولايات الحدودية



الولايات الحدودية

